

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 5:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż zupełnie mi się sprzeniewierzył dom Izraela i dom Judy – oświadczenie JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, domy Izraela i Judy sprzeniewierzyły mi się zupełnie — oświadcza JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo dom Izraela i dom Judy zupełnie mi się sprzeniewierzyły, mówi JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wielce zaiste wystąpił przeciwko mnie dom Izraelski i dom Judzki, mówi Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo wystąpieniem wystąpił przeciwko mnie dom Izraelski i dom Judzki, mówi JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem sprzeniewierzył Mi się zupełnie dom Izraela i dom Judy - wyrocznia Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż zupełnie mi się sprzeniewierzył dom Izraela i dom Judy - mówi Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Całkowicie bowiem Mi się sprzeniewierzyli, dom Izraela i dom Judy – wyrocznia JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak! Zdradzili mnie przewrotnie, zarówno dom Izraela, jak i dom Judy” - wyrocznia JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Albowiem Dom Izraela i Judy zupełnie mnie zdradził - ogłasza Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо погорджуючи погордив Мною дім Ізраїля і дім Юди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż wielce Mi się sprzeniewierzył dom Israela i dom Judy mówi WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo dom Izraela i dom Judy naprawdę postępował wobec mnie zdradziecko” – brzmi wypowiedź JAHWE.